



LISTA DE PROFISSIONAIS IMIGRANTES



OIM Organização Internacional para as Migrações



acidi

Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural, I. P.

OIM

A Organização Internacional para as Migrações (OIM) foi criada em 1951, constituindo-se actualmente como a principal organização intergovernamental dedicada à área das migrações. Conta, em finais de 2009, com 127 Estados Membros e 77 ONG's e 17 Estados com estatuto de observador por todo o mundo.

A OIM baseia-se no princípio de que uma migração ordenada e humana beneficia os migrantes e a sociedade. Sendo uma organização intergovernamental, a OIM actua com os parceiros da comunidade internacional, de modo a:

- Assistir, assessorar e capacitar os Estados nos desafios que se impõem na gestão das migrações,
- Avançar na compreensão das questões migratórias,
- Promover o desenvolvimento social e económico através da migração,
- Garantir e velar pelo respeito da dignidade humana e o bem-estar dos migrantes,
- Promover a cooperação internacional no âmbito das políticas migratórias.

Presente em Portugal desde 1976, esta Missão da OIM inicialmente vocacionada para apoiar os emigrantes portugueses, adaptou a sua linha de actuação ao novo contexto de Portugal enquanto país de imigração e, actualmente, está particularmente activa nas áreas do retorno voluntário, da migração e desenvolvimento, da migração circular e da cooperação técnica e assessoria governamental.

Mais informações em: www.iom.int

ACIDI

O Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural, I.P., ACIDI, é um instituto público, depende da Presidência do Conselho de Ministros e é representado pela Alta Comissária para a Imigração e Diálogo Intercultural, Rosário Farmhouse.

O ACIDI colabora na concepção de políticas públicas de interesse relevante no que diz respeito à integração dos cidadãos imigrantes e das comunidades ciganas.

Baseando-se em sete princípios-chave - *Igualdade, Diálogo, Cidadania, Hospitalidade, Interculturalidade, Proximidade* e *Iniciativa* - o ACIDI tem por objectivo promover o diálogo entre as diversas culturas, etnias e religiões residentes em Portugal.

Mais informações em: www.acidi.gov.pt

Prefácio

Saúde, economia, artes, engenharia...Todos os dias são veiculadas, através dos órgãos de comunicação social, notícias que abordam as mais diversas áreas profissionais e que contam com a opinião, muitas vezes, de especialistas. A comunicação social tem o poder de construir opiniões, gerar polémicas, despertar consciências e contribuir para a reflexão no dia-a-dia. Conseguir fazer parte desta realidade diária é o grande objectivo deste trabalho. Criar uma ferramenta para os jornalistas que os auxilie na tarefa diária de investigação é o objectivo deste livro.

Profissionais das mais diversas áreas mas com um elo de ligação, o facto de serem imigrantes, aceitaram o desafio de fazerem parte desta lista e disponibilizarem os seus conhecimentos intelectuais para quando os jornalistas, no exercício da sua actividade, assim o solicitarem, contarem com a sua opinião. Estes profissionais, são pessoas qualificadas que escolheram Portugal para viver e, apesar dos obstáculos que possam ter surgido, não foi impeditivo para desenvolverem a sua actividade e fazerem parte da população activa nacional. No passado está uma história de imigração, no entanto, hoje, muitos possuem dupla nacionalidade e sentem-se portugueses. O fenómeno da globalização trouxe a riqueza do cruzamento de culturas e veio despertar consciências. O “outro” deixa de ser um estranho e passa a ser um dos nossos e é precisamente o objectivo deste livro. Abrir as portas da comunicação social e dar “voz” a estes profissionais que são nossos!

A edição desta base de dados de Profissionais Imigrantes resulta do trabalho conjunto entre a OIM (Organização Internacional para as Migrações) e o ACIDI (Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural), com o intuito de fornecer aos jornalistas dos diferentes meios de comunicação social uma agenda de contactos com cidadãos imigrantes em Portugal, representando diversos sectores de actividade, diversas nacionalidades, homens e mulheres com idades diferentes, residindo de Norte a Sul do país.

Tantas vezes vítimas de estereótipos em sucessivas representações sociais divulgadas e consolidadas pelos diversos meios de comunicação social, os cidadãos imigrantes poderão agora, junto dos jornalistas, contribuir com o seu testemunho genuíno para desfazer preconceitos e construir uma imagem que corresponda ao seu verdadeiro desempenho na sociedade de acolhimento.

Estes Profissionais Imigrantes disponibilizaram-se a colaborar neste desafio, para com o seu contributo, expressarem a opinião de actores no processo migratório sobre assuntos de interesse informativo em geral e, mais especificamente, sobre matérias relacionadas com a área profissional onde se inserem actualmente.

Fica, assim, assegurada uma visão plural da sociedade portuguesa onde se integram os imigrantes que em Portugal contribuem com o seu esforço para o desenvolvimento do nosso país.

Rosário Farmhouse

Alta Comissária para a Imigração
e Diálogo Intercultural

Mónica Goracci

Chefe de Missão da Organização Internacional
para as Migrações



1

Nome > Ana Isabel Souza

Naturalidade > Brasil

Formação > Técnica em Conservação e Restauro

Localidade > Gaia

Contacto > 919719105

E-mail > anahanen@gmail.com



ARTES

A história de sucesso de uma imigrante que concretizou os seus sonhos em Portugal. Ana Souza é formada em Museologia e encontrou em Portugal a sua realização profissional. Durante oito anos desenvolveu o seu trabalho, restauração, no Palácio da Bolsa, na cidade do Porto. Foi responsável pela formação prática e orientação de estágios do Curso Profissional de Conservação e Restauro de Pintura pela Câmara de Comércio Italiana do Porto. Actualmente procura trabalho na sua área de formação, no entanto, está muito ligada a todos os movimentos artísticos culturais.

2



ARTES

Nome > António Manuel Oliveira e Castro

Naturalidade > Angola

Formação > Escritor

Localidade > Setúbal

Contacto > 964954907

E-mail > ammhoc@hotmail.com

António Oliveira e Castro, nasceu em Angola, no Bongo-Lépi em 1951. Em 1977 saltou directamente dos quadros da Comissão Nacional do Plano, de Angola, para a cozinha do Caravela, em Estocolmo. Ao fim de um ano regressou a Portugal onde experimentou cinema, pintura, poesia, universidade, rádio, publicidade, sem nada levar a sério. Em 2005 arranja “coragem” e escreve um romance intitulado “A Especiaria”. Anteriormente publicou dois volumes de poesia e actualmente prepara-se para lançar outro romance. É um grande comunicador e uma pessoa com elevado grau de cultura geral.



3

Nome > Ciprian Budeanu

Naturalidade > Roménia

Formação > Professor de Dança

Localidade > Almancil

Contacto > 965003588

E-mail > cyper_dj@yahoo.com



ARTES

Trabalha na área da construção civil, desempenhando a função de pedreiro, mas para além desta actividade, Ciprian é Professor de Dança e Cultura Romena, área que já desenvolvia no País de Origem. É uma pessoa empreendedora, bom comunicador e nos tempos livres é coordenador do Grupo Folclórico da Associação de Imigrantes, DOINA, tendo já realizado e organizado inúmeros eventos culturais. Durante três anos, foi um dos elementos do Grupo Folclórico Professional Bucovina.

4



ARTES

Nome > Helena Virianov

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Pintora

Localidade > Peniche

Contacto > 969168663

E-mail > helena.alexandr@gmail.com

Desde a infância a pintura é para Helena uma necessidade, tal como o ar que respira. A partir dos cinco anos Helena dizia sempre que iria ser artista. Ao mesmo tempo que andava na escola normal, estudava na Escola de Belas Artes, na Ucrânia. Em 2000 chegou a Portugal com o marido e filha de dois anos, sem dinheiro e sem saber dizer uma palavra em português. Escolheu Peniche porque lhe faz lembrar a cidade onde nasceu. Começou por pintar a óleo. A pouco e pouco aprendeu a língua e começou a melhorar a sua vida. Já realizou inúmeras exposições e continua a pintar.



5

Nome > João Cortez

Naturalidade > Angola

Formação > Pintor / Escultor

Localidade > Mafra

Contacto > 964333217

E-mail > joaocortez@joaocortez.info



ARTES

Pintura e escultura são as duas áreas de eleição. Casado com uma alemã, João Cortez vive um relacionamento multicultural, onde o filho apreende elementos de ambas as culturas. Angola está presente através da sua arte, mas também do seu dia-a-dia. É um artista bastante conceituado e já expõe os seus trabalhos desde 1986. Considera-se um autodidacta e trabalha em acrílico sobre papel, mas também utiliza outros materiais em escultura (madeira, acrílico, alumínio, objectos vários). É uma pessoa muito comunicativa e um eterno “sonhador”.

6



ARTES

Nome > Juan Capriotti e Graciana Romeo

Naturalidade > Argentina

Formação > Dançarinos Profissionais

Localidade > Porto

Contacto > 967712813

E-mail > juanygraciana@gmail.com

Juan Capriotti e Graciana Romeo são bailarinos, professores e coreógrafos profissionais de Tango Argentino, de categoria internacional, da cidade de Rosário, Argentina. Em 2004 iniciaram uma torneé europeia dando seminários e exibições nos mais destacados festivais internacionais. Em 2005 chegam a Lisboa para dirigir a “Escuela Argentina de Tango”. Desde 2006 residem em Lisboa, criaram e gerem o espaço cultural “ L.E.TANGO (+)” para a exploração, prática e aprendizagem da dança do Tango Argentino.



7

Nome > Mohammed Elmassery

Naturalidade > Egipto

Formação > Coreógrafo

Localidade > Lisboa

Contacto > 969436518

E-mail > elmasseri@iol.pt



ARTES

Vasta experiência na arte da Dança Oriental, é especialista em Dança Folclórica Oriental, baseando este seu estilo, em estilos distintos dependendo da região a que pertencem. Abrange desde os ritmos cheios de vida do interior do Egipto, até ao dramático Zar, do Norte de África, passando pelo delicado Khalije do Golfo Pérsico, especificamente apresentado por mulheres. Pratica e lecciona dança há 17 anos, trabalhou nos lugares mais conceituados do Egipto. Formou o seu grupo, o Elmasseri Group, actuando em diversos espectáculos na Alemanha, Itália e Canadá.

8



ARTES

Nome > Roo Burridge

Naturalidade > Inglaterra

Formação > Artista Plástica

Localidade > Mafra

Contacto > 910212662

E-mail > roo@rooburridge.com

Como pintora Roo tem vindo a desenvolver o seu estilo através de materiais específicos tais como óleos aliados à mais recente tecnologia informática, as imagens digitais. Nestes trabalhos procura explorar a linguagem corporal em toda a sua dinâmica, expressões e humor que vai encontrando a observar pessoas e grupos. A utilização de uma perspectiva exagerada pretende transmitir o que está na base de relações, emoções e conversas. Tem o curso de Artes e Design e uma Pós-Graduação em Escultura e Arte Final, tudo concluído em Inglaterra.



9

Nome > Vasyl Savchenko

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Modelo/Actor

Localidade > Feijó

Contacto > 967750020

E-mail > vlass777@meta.ua



ARTES

Vasyl foi um dos rostos da campanha de publicidade sobre imigração levada a cabo pelo Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural em 2006. É natural da Ucrânia e não chegou a concluir o curso de Teatro, contudo, é essa a área que desenvolve em Portugal. Já fez parte de vários elencos teatrais, realizou muitas campanhas de publicidade e chegou a fazer cinema. Por razões familiares e financeiras Vasyl tem uma actividade paralela ao mundo das Artes: trabalha numa empresa de transportes Internacionais.

10



ARTES

Nome > Karlos Wendell

Naturalidade > Brasil

Formação > Cabeleireiro

Localidade > Corroios

Contacto > 914937106 / 960204052

E-mail > karloswendell@hotmail.com

Os cabelos são a paixão de Karlos Wendell. Natural de Piauí, nordeste do Brasil, que escolheu Portugal para exercer a profissão de cabeleireiro. Hoje podemos encontrá-lo como empresário com um salão de cabeleireiro na margem sul do Tejo: Corroios. Desde criança que sonhava com a profissão de Cabeleireiro, no entanto, decidiu apostar em Portugal por considerar que o mercado na área da beleza/estética precisava de um impulso. O facto de ser Brasileiro e ter técnicas muito próprias no corte e secagem de cabelos são uma mais-valia para o sucesso que tem alcançado.



11

Nome > Mariana Melentii

Naturalidade > Moldávia

Formação > Faculdade Física e Matemática

Localidade > Almancil

Contacto > 916265341

E-mail > marianamelentii@gmail.com



CIÊNCIAS

Mariana Melentii, deixou a Moldávia em 1998. À semelhança de muitos outros imigrantes começou por trabalhar no ramo da hotelaria. A rede de contactos com a comunidade imigrante de leste no Algarve permitiu fazer parte da associação DOINA. Actualmente desempenha as funções de Vice-Presidente do conselho executivo da DOINA e é mediadora sócio-cultural no Centro Nacional de Apoio ao Imigrante (CNAI) em Faro. Tem formação base na área da Física e Matemática mas não conseguiu a equivalência, para poder exercer essa área em Portugal.

12



CIÊNCIAS

Nome > Irene Lei

Naturalidade > China (Taiwan)

Formação > Licenciatura Ciência Política

Localidade > Lisboa

Contacto > 960238631

E-mail > icmlei@yahoo.com

Com um Business Administration em Ciência Política na Universidade do Colorado, EUA, Irene Lei é natural de Taiwan mas tem um percurso multicultural. Já esteve na Nicarágua, EUA, China e Portugal. Chegou ao nosso País em 2006 e começou por trabalhar como Redactora Principal do Jornal “Sino”, um jornal ligado à comunidade imigrante chinesa. Actualmente assume funções na Associação de Comerciantes e Industriais Luso-Chinesa (ACILC) e é empresária. É uma pessoa extremamente empreendedora e uma comunicadora nata, dominando na perfeição a língua portuguesa.



13

Nome > Andressa Pedry

Naturalidade > Brasil

Formação > Apresentadora Televisão

Localidade > Lisboa

Contacto > 963684279

E-mail > dressapedry@hotmail.com



COMUNICAÇÃO

Andressa Pedry é mais uma descoberta na área da comunicação. Apresentadora da TV Record, chegou a Portugal há cinco anos e tem trabalhado como apresentadora, actriz e modelo. Apesar de ser apaixonada pela área audiovisual, é finalista do Curso de Medicina Veterinária - Mestrado Integrado – da Universidade Técnica de Lisboa. É uma jovem cheia de energia e boa disposição e adora estar em Portugal. O seu objectivo é conciliar as duas áreas de formação e continuar a ser um dos rostos do programa de Generalidades “PROGRAMA DA TARDE” - Rede Record de Televisão.

14



COMUNICAÇÃO

Nome > Darren Constantino

Naturalidade > Canadá

Formação > Operador de Wescam

Localidade > Cascais

Contacto > 968440143

E-mail > frenchcon@hotmail.com

Darren Constantino é canadiano e está em Portugal há nove anos. Trabalha como operador de Wescam em Helicópteros, uma função muito específica na área do audiovisual. Trata-se de uma câmara (alugada no estrangeiro) transportada num helicóptero e que é comandada à distância por Darren. Uma tecnologia recente que vem revolucionar as imagens vídeo captadas a partir de um helicóptero. Darren está feliz em Portugal e tem como formação base a área captação de imagem.



15

Nome > Fernando Bagnola

Naturalidade > Brasil

Formação > Fotógrafo profissional

Localidade > Porto

Contacto > 917897962

E-mail > fernando@fernandobagnola.com



COMUNICAÇÃO

Fernando Bagnola é Fotógrafo Profissional há 18 anos nas áreas de Moda e Publicidade em São Paulo, Brasil. Está em Portugal há 5 anos, mais precisamente na cidade do Porto. Um convite para leccionar, Fotografia de Moda com tratamento digital e Laboratório Preto e Branco, no Instituto Português de Fotografia (IPF) trouxe-o até ao nosso País. Para além das aulas, Fernando desenvolve projectos de fotomarketing social para crianças e jovens em estado de risco. É criador e formador de Fotografia Digital e Tratamento Digital para pessoas da Terceira Idade

16



COMUNICAÇÃO

Nome > José Sérgio

Naturalidade > Moçambique

Formação > Fotógrafo Profissional

Localidade > Lisboa

Contacto > 933121669

E-mail > jose.sergio@sol.pt

Já trabalhou como fotógrafo no Jornal Blitz e actualmente é um dos fotógrafos do semanário SOL. José Sérgio tem um percurso muito diferente da maioria dos imigrantes, em Moçambique já trabalhava nesta área e uma proposta de trabalho abre os horizontes para Portugal. Não pensou duas vezes e partiu em busca de novas oportunidades. Em Portugal tem um percurso muito bem definido na área da fotografia. Trabalhou na área musical e, actualmente, faz um pouco de tudo (sociedade, política, artes...) no semanário SOL.



17

Nome > Leonardo Gerales

Naturalidade > Brasil

Formação > Designer Gráfico/Empresário

Localidade > Porto

Contacto > 917310842

E-mail > leonardo@colorshow.pt



COMUNICAÇÃO

A família Gerales é representativa da tendência actual de migração: são brasileiros com raízes portuguesas e emigraram para Portugal. Estão aqui há 4 anos e têm uma empresa em São Paulo na área das artes gráficas. A escolha da cidade foi uma opção natural. “Lisboa lembra-nos São Paulo, é muito agitada. Preferimos o Porto que é mais calmo”, explica. Não tiveram grandes dificuldades na criação do centro de impressão digital, o Color Show, numa superfície comercial da Boavista. Onde sentem mais sucesso e procura é na sua área de especialização: impressão digital de baixa e grande tiragem.

18



COMUNICAÇÃO

Nome > Rosildo Oliveira

Naturalidade > Brasil

Formação > Músico/Animador de Rádio

Localidade > Almeirim

Contacto > 936685047

E-mail > rosildooliveira@myspace.com

Rosildo Oliveira, brasileiro de Goiana – Pernambuco, é um artista que encontrou a razão da sua existência em cantar. A sua formação musical começou há muito tempo atrás e antecede toda uma série de lutas que travou ao longo de sua vida e que moldaram a sua identidade. O amor pelo seu trabalho trouxe-o à Europa e leva-o para o futuro, sem perder a sua relação com o passado. Em Almeirim podemos encontrá-lo todas as manhãs num programa da Rádio Bonfim, onde a sua boa disposição está sempre presente. Para além destas actividades é compositor e escritor.



19

Nome > Sergiu Demian

Naturalidade > Moldávia

Formação > Jornalista / Director Jornal Maiak

Localidade > Faro

Contacto > 967706381

E-mail > sergiud@sapo.pt



COMUNICAÇÃO

Maiak é um jornal semanário em Língua Russa publicado em Portugal. Pretende chegar não só aos imigrantes provenientes da Rússia, mas a todos aqueles, oriundos da antiga URSS, que por razões óbvias têm conhecimento desta língua. Por vezes saem também artigos redigidos numa das outras línguas pertencentes a esta comunidade. O moldavo Sergei Demian era já jornalista na sua terra natal e é, juntamente com o seu director, um dos dois proprietários do jornal. O “Maiak” pretende oferecer informação diversificada e uma grande variedade de temas que tratam da questão da multiculturalidade.

20



COMUNICAÇÃO

Nome > Tatiana Arias

Naturalidade > Venezuela

Formação > Empresária Assessoria Imprensa

Localidade > Paço D`Arcos

Contacto > 917147028

E-mail > tatiana.arias@tacommunications.net

Licenciada em Comunicação Social pela Universidade Católica da Venezuela. Possui um Master em Marketing Global pela Fundación La Salle em Barcelona, Espanha. Durante mais de 7 anos exerceu funções na área das Comunicações Estratégicas na Banca e na Comunicação Social. Possui sólida experiência na criação e implementação de planos de RRPP, Comunicação e Responsabilidade Social. Conta com uma ampla trajetória em organização e promoção de eventos internacionais na América Latina. Em Portugal foi produtora executiva do Lisbon Village Festival.



21

Nome > Teresa Santos

Naturalidade > Brasil

Formação > Investigação/Comunicação Social

Localidade > Cascais

Contacto > 910795752

E-mail > ricteca@yahoo.com



COMUNICAÇÃO

Natural do Brasil, Teresa Santos possui Bacharel em Comunicação Social, habilitação Jornalismo e Pós-graduação no Programa Balboa para Jovens Periodistas Iberoamericanos. Está em Portugal desde 2008, mas já trabalhou como investigadora visitante do projecto sociológico “Latino-americanos em Portugal”. Conheceu muitas pessoas e tem muitos contactos de latino-americanos em Portugal. Teresa é fluente na língua espanhola e actualmente é Assistente de Recursos Humanos do Boom Festival 2010 em Idanha-a-Nova.

22



COMUNICAÇÃO

Nome > Vitaly Mirni

Naturalidade > Rússia

Formação > Jornalista / Rádio

Localidade > Lisboa

Contacto > 963600492

E-mail > vitaly-mirny@clix.pt

Natural da Rússia, Vitaly Mirni possui a Licenciatura em Línguas Germânicas pela Faculdade de Tradutores da Universidade de Línguas Estrangeiras de Moscovo. Já trabalhou como interprete da língua Inglesa, colaborou no Departamento de África da agência de Imprensa Novosti em Moscovo e foi director da delegação da RIA em Portugal. É Jornalista free-lancer, coordenador da Rádio Leste com um programa radiofónico em Língua Russa e Ucrâniana para os imigrantes de leste radicados em Portugal.



23

Nome > Yumiko Hori

Naturalidade > Japão

Formação > Intérprete

Localidade > Monsaraz

Contacto > 969001333

E-mail > yukaihori@hotmail.com



COMUNICAÇÃO

Yumiko Hori, é coordenadora e intérprete e trabalha na área do cinema e televisão. Há dois anos uma equipa da NHK, Televisão Pública Japonesa veio pela primeira vez a Portugal produzir um documentário sobre dois músicos nacionais. Yumiko esteve a coordenar estas equipas. Está em Portugal desde 1971, altura em que concluiu um doutoramento em Língua Portuguesa na Universidade de Quioto. Quando conclui o curso recebe um convite como bolsista da Calouste Gulbenkian. Vive a revolução do 25 de Abril e é a única Japonesa em Portugal presa pela PIDE. É uma pessoa muito interessante com uma história de vida muito rica.

24



DESPORTO

Nome > Alexandre Virianov

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Engenharia Sistemas Robóticas /
Desporto

Localidade > Peniche

Contacto > 969168663

E-mail > helena.alexandr@gmail.com

Natural da cidade de Kiev, desde os cinco anos que Alexandre começou a actividade desportiva. No início era natação, depois ginástica e quando fez sete anos foi para o futebol. A partir dos catorze anos Alexandre começou a jogar com profissionais. Mais tarde, entra na Universidade no Curso de Sistemas Robóticas e continua a actividade desportiva de futebol. Em 2000 veio para Portugal e tirou I nível de treinador de futebol 11. Tem trabalhado como treinador de futebol e actualmente está a frequentar o Curso de Treinadores de futebol 11 – II Nível UEFA “B”.



25

Nome > Lucas Araújo

Naturalidade > Brasil

Formação > Automobilista / Estudante Gestão

Localidade > Palmela

Contacto > 964345557

E-mail > lucas_araujo@netcabo.pt



DESPORTO

Natural de Salvador da Baía, Lucas Araújo tinha apenas seis anos quando descobriu a paixão pelos karts. Em Portugal decidiu dar um tempo a esta actividade desportiva, no entanto, acabou por se tornar campeão nacional. Apesar de estar muito ligado a esta actividade desportiva, Lucas estuda Gestão e já se encontra na fase de conclusão do curso. Pretende reunir as duas paixões: carros e gestão e, no futuro, gerir a sua própria carreira desportiva. Representa Portugal pelo Mundo inteiro, apesar de se considerar filho dos dois Países.

26



DESPORTO

Nome > Marcello Rosa

Naturalidade > Brasil

Formação > Mestre de Jiu Jitsu

Localidade > Setúbal

Contacto > 968569048

E-mail > marcellorosa@gmail.com

Natural do Rio de Janeiro, Marcello Rosa é Professor Cinturão Negro de jiu-jitsu e Defesa Pessoal formado pela LERJJ-Liga do Estado do Rio de Janeiro de Jiu-Jitsu. Em Portugal tem dedicado muito tempo a esta modalidade desportiva, no entanto, frequenta o 5º ano do curso de Direito pela Universidade de Lisboa. Actualmente trabalha em vários ginásios na margem sul como instrutor de combate e professor de jiu-jitsu. É um apaixonado pelo desporto e um dos responsáveis por trazer a modalidade jiu-jitsu para Portugal. Tem participado em vários campeonatos mundiais jiu-jitsu.



27

Nome > Alina Dudcó

Naturalidade > Moldávia

Formação > Faculdade de Direito

Localidade > Porto

Contacto > 968371999

E-mail > alina.dudco@gmail.com



DIREITO

KALINA – Associação dos Imigrantes de Leste é uma associação representativa de cidadãos dos diversos países de leste, imigrados em Portugal, na sua generalidade, trabalhadores por conta de outrém. Alina Dudcó é Presidente desta associação, mas também desempenha actividade como Intérprete/Tradutora. É uma pessoa extremamente activa, chegou a Portugal com a Licenciatura em Psicologia e Pedagogia, mas acabou por tirar Direito na Universidade Lusófona na cidade do Porto. Tem uma Pós-Graduação da Universidade Católica de Lisboa e trabalha na área do Direito.

28



DIREITO

Nome > Bento Miguel Monteiro

Naturalidade > Angola

Formação > Licenciado Direito

Localidade > Coimbra

Contacto > 919906829

E-mail > bentomonteiro8@hotmail.com

Licenciado em Direito pela Universidade de Coimbra, com um Mestrado em Estudos Africanos, Bento Monteiro é também Conservador do Registo Civil e Consultor do Direito da Imigração. É uma pessoa altamente qualificada na área da imigração e é um convidado perfeito para falar nestas questões relacionadas com a multiculturalidade. É membro da Associação Casa de Angola em Coimbra e um excelente contacto para localizar outros imigrantes e histórias de vida. É uma pessoa que tem muito presente as suas raízes Africanas e fala disso com muito orgulho.



29

Nome > Isabel Armando

Naturalidade > Angola

Formação > Advogada Técnica Superior
Alfândegas

Localidade > Setúbal

Contacto > 938486174

E-mail > isabel.armando@sapo.pt



DIREITO

Natural de Angola, Isabel está em Portugal há mais de quinze anos. Possui o curso na área de Direito e após um longo curso de exercício da actividade de Advogada em Tribunais, actualmente desempenha a função de Técnica Superior de Alfândegas. É uma pessoa muito activa e pertence à Assembleia da Associação de Angolanos e Amigos de Angola, em Setúbal. É uma pessoa muito interessada em preservar as raízes africanas, por isso está muito envolvida com as iniciativas culturais levadas a cabo pela Associação da qual faz parte. É uma pessoa muito sociável e com muitos conhecimentos.

30



DIREITO

Nome > Marília Espírito Santo

Naturalidade > Angola

Formação > Licenciatura em Direito ramo Ciências Jurídicas-Forenses

Localidade > Setúbal

Contacto > 965726555

E-mail > marilia-espírito-santo@hotmail.com

Tem o curso de Direito e actualmente frequenta uma Pós-Graduação em Criminologia, no entanto, a área da comunicação é a que sempre despertou o seu interesse. É Co-Fundadora e Vice-Presidente da Associação de Angolanos e Amigos de Angola, em Setúbal. Colaborou num programa de carácter informativo na Rádio Azul, e desde muito jovem é apresentadora e organizadora de espectáculos culturais. É uma excelente comunicadora e uma ponte com a comunidade imigrante africana na cidade onde reside. Já trabalhou como jornalista/repórter numa rádio local.



31

Nome > Marlene Fernandes de Castro Paiva

Naturalidade > Angola

Formação > Licenciatura em Direito

Localidade > Porto

Contacto > 933461067 / 926613083

E-mail > marlenepaiva34@hotmail.com



DIREITO

Natural de Angola, Marlene chegou a Portugal no ano de 2001. Tirou a licenciatura em Direito na Faculdade de Direito da Universidade do Porto e posteriormente o Mestrado em Direito Administrativo e da Contratação Pública da Universidade Católica Portuguesa. Durante dois anos estagiou numa sociedade de advogados onde trabalhou com casos relacionados com legislação Angolana. Actualmente trabalha como Jurista no Consulado Geral da República de Angola no Porto. Considera-se uma pessoa organizada, metódica e com grande sentido de coordenação.

32



DIREITO

Nome > Sanda Ciorbă

Naturalidade > Roménia

Formação > Licenciatura em Direito e Ciências Jurídicas

Localidade > Faro

Contacto > 939352970

E-mail > sanda.ciorba@gmail.com

Sanda Ciorba começou por trabalhar como empregada de mesa em 2003 e seis anos depois chegou a chefe de mesa e assistente de gerente no ramo da hotelaria. A par desta actividade é tradutora e intérprete no Ministério da justiça e secretária do Cônsul Honorário da Roménia no Algarve. É secretária do executivo da Associação de Imigrantes, DOINA, e desde Janeiro de 2010 é coordenadora do Projecto Escolhas “Asas para Amanhã”, onde trabalha com jovens em contextos desfavorecidos. A área do Direito continua fazer parte das suas funções em relação à Associação DOINA.



33

Nome > Aliona Cociorva

Naturalidade > Moldávia

Formação > Gestão/Contabilidade

Localidade > Peniche

Contacto > 967291962

E-mail > boris_aliona@sapo.pt



ECONOMIA

Aliona está em Portugal há dez anos, e possui dupla nacionalidade. Licenciada em Economia com especialização em Contabilidade e Controlo pela Academia de Estudos Económicos da República da Moldávia, não desistiu da sua área de formação e acabou por tirar a Licenciatura em Contabilidade e Fiscalidade no Instituto Politécnico de Santarém. Pós Graduada em Gestão e actualmente a frequentar uma pós graduação em Fiscalidade, Aliona é professora (assistente convidado) na Escola Superior de Turismo e Tecnologia do Mar, na unidade curricular de Gestão Orçamental.

34



ECONOMIA

Nome > Cristalina Buruiana

Naturalidade > Moldávia

Formação > Licenciatura Economia

Localidade > Beja

Contacto > 968944421 /912307804

E-mail > cristalin78@yahoo.com

Deixou a Moldávia com o seu curso de Economia/Gestão/Contabilidade mas com esperança de encontrar uma vida melhor. Depois de muita luta e perseverança conseguiu finalmente um emprego como administrativa. Está em Beja há 8 anos e já conseguiu ver reconhecidas as suas habilitações no grau de Licenciatura em Gestão de Empresas. Trabalha como tradutora/intérprete no Tribunal Judicial e SEF e é empresária independente na área da Distribuição Directa.



35

Nome > Jie Zhu

Naturalidade > China

Formação > Contabilista

Localidade > Vila do Conde

Contacto > 252637177 / 917985851

E-mail > Jie.zhu@numeroseletras.pt



ECONOMIA

A viver em Portugal desde 1987, o português é a sua primeira língua. Com uma licenciatura em Contabilidade e Administração – Ramo de Gestão Financeira, Jie Zhu tem exercido funções como técnica de contas e tesoureira. Actualmente trabalha por conta própria numa empresa de Contabilidade, Gestão e Serviços denominada “Números e Letras”. Sente-se realizada em Portugal e é o exemplo perfeito de uma imigrante empreendedora. É uma pessoa extremamente comunicativa e acessível.

36



ECONOMIA

Nome > Maria Domarke

Naturalidade > Lituânia

Formação > Licenciatura Gestão

Localidade > Lisboa

Contacto > 910827731

E-mail > Marija888@gmail.com

Licenciada em Gestão e Administração de Negócios com o Mestrado em Cultura e Sociedade na Europa, Maria Domarke é actualmente formadora de Línguas na City School (dá aulas de português a alunos estrangeiros e aulas de inglês a empregados de várias empresas). Natural da Lituânia está em Portugal há cerca de três anos. Já trabalhou na área de Gestão de Marketing, Gestão Administrativa e Sales Executive. Possui boas competências verbais e de interpretação adquiridas em trabalhos na Amnistia Internacional Portugal e Conselho Português para os Refugiados.



37

Nome > Mariana Serpinina

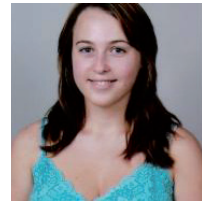
Naturalidade > Rússia

Formação > Finalista Licenciatura Gestão

Localidade > Sintra

Contacto > 969571162

E-mail > serpinina@gmail.com



ECONOMIA

Em Janeiro de 2008 começou a trabalhar no projecto que acabou por se chamar “Informação na Hora, Lda”. Com a criação deste projecto ganhou o prémio Empreendedor Imigrante 2008 atribuído pela Plataforma Imigração de Fundação Gulbenkian. Desde 2007 pertence à organização AIESEC, neste momento acabou o cargo anual de Team Leader da área Finanças de AIESEC Lisboa ISEG (responsável pela contabilidade do comité local), com experiência anterior como membro do comité organizador da conferência Future Leaders Days. É uma jovem muito activa e empreendedora.

38



ECONOMIA

Nome > Nataliya Savonenko

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Licenciatura Economia,
Contabilidade e Auditoria

Localidade > Beja

Contacto > 916714637

E-mail > natalia.savonenko@gmail.com

Licenciada em Economia, Contabilidade e Auditoria na Universidade de Ternopil, Ucrânia, Nataliya trabalhou nesta área durante cerca de dez anos. Em 2002 veio para Portugal e trabalhou como empregada de serviços domésticos. Desde 2005 é mediadora junto de imigrantes na associação SOLIM em Beja. Actualmente trabalha como mediadora sócio-cultural na Associação para a Defesa dos Direitos dos Imigrantes “Solidariedade Imigrante”. É uma pessoa muito activa na questão da mediação junto das comunidades imigrantes e uma grande fonte em contactos com outros imigrantes.



39

Nome > Natália Volkova

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Contabilidade/Finanças

Localidade > Foz do Arelho

Contacto > 912210950

E-mail > encanto.foz.praia@gmail.com



ECONOMIA

Natural da Ucrânia, Natália Volkova possui o curso profissional de Contabilidade. A busca de melhores condições de vida levou-a a optar por Portugal em 2001. Começou por trabalhar numa loja de confecções e depressa abraçou a área de contabilidade numa companhia de seguros, como responsável pela gestão financeira. A possibilidade de gerir o seu próprio negócio fez Natália abrir mão deste trabalho e inaugurar um lar de idosos na Foz do Arelho. “O Nosso Encanto” é o espaço gerido por esta imigrante que já se considera portuguesa!

40



ECONOMIA

Nome > Osvaldo Hamilton Silva Ferrão

Naturalidade > Angola

Formação > Licenciado Gestão de Empresas

Localidade > Vila Nova de Gaia

Contacto > 967691610

E-mail > Osvaldo_hamilton@hotmail.com

Natural de Angola, Luanda, Osvaldo Ferrão é Licenciado em Gestão de Empresas pelo Instituto Superior de Línguas e Administração e possui um Mestrado em Finanças. Já trabalhou na área de contabilidade e gestão com a função de 3º escriturário e desde 2008 desempenha a função de funcionário administrativo do Consulado Geral da República de Angola no Porto. É um bom comunicador e uma pessoa disponível para tudo aquilo que esteja relacionado com a sua área profissional.



41

Nome > Ricardo Amaral

Naturalidade > Brasil

Formação > Empresário

Localidade > Barreiro

Contacto > 936259657

E-mail > ricardopessoa@rapseg.com



ECONOMIA

Em 1991, incentivado por um amigo português, Ricardo Amaral fez o sentido inverso do navegador Pedro Alvares Cabral. Chegou ao aeroporto da Portela no mês de Novembro e o frio fez-se sentir. A adaptação foi gradual e actualmente, após vinte anos em terras Lusas, tem um grande círculo de amigos. Há nove anos decidiu aplicar a sua experiência em segurança e montou a RAP-Segurança Electrónica e oferece soluções que garantem a segurança dos patrimónios. Em 2003 foi um dos fundadores da Associação Brasileira de Portugal e é uma pessoa muito comunicativa e sociável.

42



ECONOMIA

Nome > Svetlana Para

Naturalidade > Moldávia

Formação > Licenciatura em Estudos Económicos

Localidade > Faro

Contacto > 967239334

E-mail > s.para@sapo.pt

Licenciada em Economia pela Academia dos Estudos Económicos da Moldávia, Svetlana está em Portugal há cerca de seis anos. Durante dois anos trabalhou como administrativa numa agência de viagens e desde 2007 trabalha na área administrativa de uma empresa de gestão de propriedades. É fluente em russo, romeno, inglês e português. É uma jovem muito activa e que, apesar das dificuldades de adaptação (língua), adora viver no Algarve.



43

Nome > Vasyl Shevchuk

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Licenciatura em Economia

Localidade > Serpa

Contacto > 926560858



ECONOMIA

Licenciado em Economia e Contabilidade pela Universidade Nacional da Ucrânia, Vasyl trabalhou como economista durante treze anos. Em 2000 veio para Portugal na expectativa de melhores condições, acabando por se instalar em Serpa. Trabalha como tractorista há dez anos.

44



ENGENHARIA

Nome > Elisabeta Ecaterina Necker

Naturalidade > Roménia

Formação > Licenciatura Engenharia
Energia Eléctrica

Localidade > Almancil

Contacto > 934957701

E-mail > doina.algarve@gmail.com

Elisabeta Ecaterina Necker chegou a Portugal no ano de 2000 e instalou-se no Algarve. Começou por trabalhar na área das limpezas, mas o seu carácter empreendedor tornou-a uma história de sucesso. No ano de 2007 foi distinguida com o Prémio Imigrante Empreendedor do Ano, o prémio foi atribuído pela Plataforma sobre Políticas de Acolhimento e Integração de Imigrantes. Elisabeta Ecaterina Necker é empregada de contabilidade em Almancil e tradutora, tendo criado várias associações, nomeadamente Doina, Associação de Imigrantes Romenos.



45

Nome > Halyna Malymonenko

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Engenharia Dispositivos Electrónicos

Localidade > Faro

Contacto > 916032870

E-mail > halyna2005@rambler.ru



ENGENHARIA

A partir de 1978 até 1996 Halyna trabalhou como engenheira de dispositivos electrónicos, na Ucrânia. Em Portugal, a realidade que enfrenta é bem diferente, abraçou o trabalho na área da restauração e serviços domésticos. Mas a vontade de fazer algo diferente levou Halyna a publicar em 2006 um romance histórico, “Pétala Portucalense”, em língua russa. É a história da vida de D. Teresa, mãe do primeiro Rei de Portugal, D. Afonso Henriques. Para além destas actividades culturais, Halyna tem vários projectos que pretende pôr em prática, ligados a pessoas da terceira idade.

46



ENGENHARIA

Nome > Iryna Skulska

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Engenharia Florestal / Ambiente

Localidade > Seia

Contacto > 963465977

E-mail > irynaskulska@gmail.com

Com o curso de Técnica Florestal da Universidade Nacional da Ucrânia, Iryna Skulska é especialista em Ecologia e Defesa do Meio Ambiente. Na Ucrânia trabalhou sempre nesta área, incluindo a função de Engenheira de Reflorestação. Há seis anos que está em Portugal e já teve oportunidade de trabalhar como Técnica Florestal e Ambiental na Associação de Artesãos da Serra da Estrela. Tem grande capacidade de produção criativa, sobretudo ao nível da escrita e domina oralmente a língua Portuguesa.



47

Nome > Mykhaylo Tkachuk

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Engenheiro Mecânico

Localidade > Beja

Contacto > 965627887



ENGENHARIA

Licenciado em Engenharia Mecânica Mykhaylo Tkachuk, trabalhou nesta área na sua terra natal, Lviv. Chegou a Portugal em 2002 e fixou-se no Alentejo. Tem trabalhado sempre na área da mecânica ligado a automóveis, equipamentos agro-industriais e equipamentos de minas. Actualmente encontra-se desempregado e procura uma função que possa estar relacionada com a sua formação profissional.

48



ENGENHARIA

Nome > Naulila Luís

Naturalidade > Angola

Formação > Design Industrial/ Empresária

Localidade > Caldas da Rainha

Contacto > 964524139

E-mail > info@sushidesign.com.pt

Natural de Cabinda, Angola, Naulila veio para Portugal ainda criança. É licenciada em Design Industrial e começou por estagiar nessa área numa empresa da Marinha Grande. Em 2001 tirou o curso de inserção de designers na região do vidro da Marinha Grande e depressa percebeu que queria desenvolver um projecto pessoal. www.sushidesign.com.pt é uma marca registada portuguesa e uma alternativa à bijuteria contemporânea. Naulila é designer desta empresa e cria peças muito originais a partir dos mais diversos materiais (aço, borracha e fibra têxtil).



49

Nome > Oleh Tkach

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Licenciatura Gestão Comercial e Programação de Computadores

Localidade > Beja

Contacto > 917531228

E-mail > oleg.tkach@gmail.com



ENGENHARIA

Licenciado em Gestão Comercial e Programação de Computadores, Oleh tem uma formação base muito peculiar. Possui também três Bacharelatos em áreas distintas: Massagista, Técnico de Electrónica e Técnico de Próteses Dentárias. Na Ucrânia trabalhou como técnico de telecomunicações durante cinco anos. Chegou a Portugal em 2001 e foi na cidade de Beja que começou um novo trajecto de vida. Desde 2002 que trabalha como técnico de electrónica numa empresa do comércio de electrónica e informática.

50



ENGENHARIA

Nome > Olesya Gorb

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Engenharia Zootécnica

Localidade > Faro

Contacto > 964256038

Com a Licenciatura em Engenharia Zootécnica, Olesya trabalhou num instituto de criação e genética animal em Kiev. Em 2002 surgiu a oportunidade de vir para Portugal e começou por trabalhar como ajudante de cozinha num café snack-bar. As questões ligadas à temática da imigração têm levado Olesya a frequentar vários seminários. Em 2008 concluiu o curso de Mediador Sócio-Cultural no âmbito do PROALGARVE. É uma pessoa muito acessível que adora trabalhar em grupo e tem extrema facilidade de adaptação a ambientes multiculturais.



51

Nome > Ruslan Gutan

Naturalidade > Moldávia

Formação > Micro Electrónica,
programação de computadores

Localidade > Beja

Contacto > 968700530

E-mail > kukusha-76@rambler.ru



ENGENHARIA

Chegou a Portugal em 2001 e começou por trabalhar na embalagem de carnes e posteriormente na prestação de serviço agrícola. Na zona onde reside, Beja, o sector da agricultura é o mais abundante e onde tem trabalhado ao longo destes anos. A sua formação base é micro electrónica, programação de computadores, no Instituto Politécnico de Chisinau, Moldávia. No seu País de origem não trabalhou nesta área, mas sim na área do Desporto, tendo sido treinador de natação e treinador de karaté.

52



ENGENHARIA

Nome > Vitaliy Chepurda

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Engenheiro de Construção

Localidade > Beja

Contacto > 967534806

E-mail > chepurdavitaliy@hotmail.com

Formado na área da engenharia, Vitaliy começou a trabalhar em 1986 numa Empresa de construção de estradas Ternopil (Ucrânia). Mais tarde abraçou a profissão de mecânico em automóveis e equipamentos e em 2001 emigrou para Portugal. Fixou-se na zona do Alentejo e desde então que tem trabalhado na área da engenharia mecânica de Automóveis e Equipamentos Agro- Industriais. É uma pessoa altamente especializada nesta área e com uma experiência profissional com mais de vinte e cinco anos.



53

Nome > Cristina Gherman

Naturalidade > Moldávia

Formação > Professora de Francês e Inglês com Pós-Graduação em Educação Especial

Localidade > Portimão

Contacto > 969755553

E-mail > taca_cristina@yahoo.com



ENSINO

Cristina Gherman tem licenciatura como Professora de Francês e Inglês na Faculdade de Línguas e Literaturas Estrangeiras da Universidade de Estado da Moldávia. Após a conclusão da sua licenciatura, Cristina resolveu mudar o seu percurso de vida e escolheu Portugal para viver. Tratou do reconhecimento das suas habilitações e desde então que tem trabalhado na área do ensino. Actualmente frequenta uma pós-graduação em Ensino Especial: Domínio Cognitivo e Moto e é professora de Inglês do 1º ciclo do ensino básico no concelho de Portimão.

54



ENSINO

Nome > Eunice Fernandes

Naturalidade > Angola

Formação > Professora Português-Inglês

Localidade > Palmela

Contacto > 917252417

E-mail > eunice.di.fernandes@hotmail.com

Licenciada em Línguas e Literaturas Modernas, variante de Estudos Portugueses e Ingleses, Pós-Graduação em Gestão Civil de Crises e Mestrado em Estudos Anglísticos, Eunice Fernandes é uma pessoa altamente qualificada. Trabalha na área de venda de produtos farmacêuticos, no entanto, aquilo que revela do seu percurso são as experiências de Cooperação e Desenvolvimento em África. Natural de Angola, Eunice já teve oportunidade de fazer voluntariado através de Associações Humanitárias, onde foi formadora e educadora de adultos.



55

Nome > Fábio Carbone

Naturalidade > Itália

Formação > Arqueologia

Localidade > Portimão

Contacto > 934339433

E-mail > fabiocarbone.pro@hotmail.com



ENSINO

Nasceu em Crotone, Itália, a 22 de Setembro de 1978. Após os seus estudos na Academia de Letras Antigas (Liceo Classico), inscreveu-se na Faculdade de Letras e Filosofia da Università della Calabria, Itália, no curso de Letras variante Arqueologia, licenciando-se no ano 2003. Aprofundou os seus estudos com um Mestrado em Gestão e Desenvolvimento em Turismo na Universidade de Aveiro, que no ano 2006 finalizou brilhantemente com uma tese (e respectiva publicação) sobre Modelos de Gestão do Turismo Arqueológico, orientada pelo Professor Carlos Costa.

56



ENSINO

Nome > João Inglês

Naturalidade > Angola

Formação > Professor Artes Visuais

Localidade > Setúbal

Contacto > 963253405

E-mail > chado458@hotmail.com

Desde a infância demonstrou aptidões no domínio das Artes Plásticas em encontros e exposições interescolares. Fez os seus estudos Primários e Secundários em N'dalatando e tirou o curso de Artes Visuais na antiga Escola Industrial de Luanda em 1976. Desde 1977 a 1979 trabalhou no Conselho Nacional da Cultura como Monitor de Arte infantil, para a recuperação de pioneiros traumatizados pela guerra, na Escola Experimental Técnica e Artística ex-“Barracão”. Licenciatura em Educação Visual e Tecnológica na Escola Superior de Educação em Setúbal e é professor de artes visuais. É presidente da Associação de Angolanos e Amigos de Angola, em Setúbal.



57

Nome > Ludmila Donoagã

Naturalidade > Moldávia

Formação > Licenciatura em Letras/Filologia

Localidade > Faro

Contacto > 968389522

E-mail > ldonoaga2002@yahoo.com



ENSINO

Em 1998 conclui a Licenciatura em Letras pela Universidade Pública da Moldávia. Durante 4 anos, Ludmila trabalha como redactora e designer gráfica, nomeadamente paginação, numa editora na Moldávia. Em 2002 escolhe Portugal para viver e começa por trabalhar no Jornal Maiak. Mais tarde, trabalha na área da hotelaria, mas nunca deixa de fazer trabalho associativo como voluntária. Está ligada a várias associações de imigrantes e sempre deu o seu contributo. Actualmente é uma das mediadoras do Centro Nacional de Apoio ao Imigrante, em Faro, e desenvolve o seu trabalho na área da imigração.

58



ENSINO

Nome > Mónica Mesquita

Naturalidade > Brasil

Formação > Investigação
/ Sociologia da Matemática

Localidade > Costa da Caparica

Contacto > 961612401

E-mail > mbmesquita@fc.ul.pt

Natural do Brasil, São Paulo, Mónica Mesquita é licenciada em Sociologia da Matemática. A educação matemática tem sido discutida e analisada em relação ao seu potencial para capacitar os seus alunos à cidadania activa, ao desenvolvimento de competências que permita a um aluno integrar-se plenamente na sociedade e no mundo do trabalho. Assim sendo Mónica trabalhou com muitos jovens em contextos sociais desfavoráveis e em Portugal não foi excepção. Como investigadora na Universidade Nova de Lisboa, realizou um estudo sobre esta área e, o ano passado foi coordenadora de um projecto Escolhas “Dar à Costa” na Costa da Caparica.



59

Nome > Mónica Silva

Naturalidade > Venezuela

Formação > Professora de Espanhol

Localidade > Lisboa

Contacto > 938740227

E-mail > monicatex@hotmail.com



ENSINO

O percurso de vida de Mónica é um pouco diferente dos outros profissionais. Natural da Venezuela, Mónica é luso descendente. Cresceu com a presença da cultura nacional e resolveu vir para Portugal frequentar a Universidade. Não teve problemas de adaptação e licenciou-se na área do ensino, na Universidade do Minho. Actualmente vive em Lisboa e é professora de espanhol no Instituto Espanhol. Para além disso, dá formação da língua espanhola em várias empresas nacionais. É uma pessoa muito comunicativa, simpática e adora viver em Portugal.

60



ENSINO

Nome > Nataliya Bekh

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Professora Ensino Básico

Localidade > Coimbra

Contacto > 912394656

E-mail > nataliya.bekh@gmail.com

Nataliya Bekh chegou a Portugal em 2002. É Professora do 1º Ciclo do Ensino Básico e aluna do 1º Ano do Curso de Mestrado em Administração Pública na Faculdade de Direito da Universidade de Coimbra. É Directora Regional da Associação dos Imigrantes dos Países de Leste “Edinstvo” desde 2004. Esta Associação começou a desempenhar as suas funções na região do Centro e tem lavado a cabo várias actividades culturais, sociais e educativas com vista a facilitar a integração dos imigrantes na sociedade portuguesa.



61

Nome > Nataliya Dmytruk

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Professora de Língua e Literatura Russa

Localidade > Faro

Contacto > 964724429

E-mail > ucranianosfaro@gmail.com



ENSINO

Com Licenciatura em Filologia Russa na Universidade Pública da cidade de Ivano-Frankivak, Ucrânia, Nataliya foi professora de Língua e Literatura Russa durante muitos anos. Em 2002 instalou-se no Algarve e “inaugurou” a Escola Ucraniana Taras Shevtchenko em Faro. É Presidente da Associação dos Ucranianos no Algarve, Membro do Conselho Coordenativo dos Centros de Ensino e Educação Ucranianos em Portugal e Membro do Conselho Coordenativo da Comunidade Ucraniana da Embaixada de Ucrânia.

62



ENSINO

Nome > Rodika Steklanu

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Licenciatura em Línguas

Localidade > Lisboa

Contacto > 968816590

E-mail > romaska25@mail.ru

Natural da Ucrânia, Rodika Steklanu possui a Licenciatura em Línguas. Durante algum tempo desempenhou funções como Professora de Línguas na Escola Secundária de Ghertsá, Ucrânia, no entanto, acabou por abraçar a função de secretária da Presidência de uma Câmara Municipal local. Chegou a Portugal em 2001 e até hoje não conseguiu adquirir a equivalência académica, por esse motivo, tem trabalhado na área do comércio e relações públicas. Actualmente trabalha como empregada de balcão de uma loja, mas anseia dar continuidade à área das letras (ensino).



63

Nome > Wang Suoying

Naturalidade > China

Formação > Mestre Linguística

Localidade > Aveiro

Contacto > 966700078

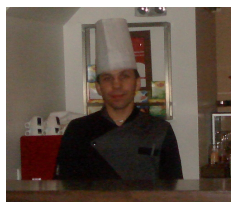
E-mail > wangsuoying@hotmail.com



ENSINO

Wang Suoying é natural de Shanghai e Mestre em Linguística pela Universidade Nova de Lisboa. Trabalhou em Shanghai, Macau e Lisboa, leccionando a língua portuguesa e a língua chinesa. É actualmente leitora de Chinês na Universidade de Aveiro e professora de Chinês e de Técnicas de Tradução na Missão de Macau em Lisboa. Foi condecorada pelo governo de Macau em 1999 pelo mérito profissional. Tem-se dedicado à tradução e à investigação sobre as Línguas, Literaturas e Culturas da China e de Portugal, colaborando em diversos jornais e revistas da China.

64



GASTRONOMIA

Nome > Ruslan Kyszychak

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Chef de Cozinha

Localidade > Lisboa

Contacto > 9683876 01

E-mail > foundyou@sapo.pt

Ruslan Kyszychak é Ucrainiano e Chef de cozinha. Frequentou a Faculdade de Psicologia e Filosofia na Polónia, mas acabou por tirar o curso de Cozinheiro de Primeira na Ucrânia. Chegou a Portugal em 2000 e sempre trabalhou na área da gastronomia. Em Lisboa encontrou aquilo que considera ser a sua primeira casa e actualmente é Chef de Cozinha no Restaurante Found You, em Lisboa. Já trabalhou como ajudante de cozinha, cozinheiro, pasteleiro e tirou o curso de Controlo de Qualidade Alimentar HCCP.



65

Nome > Fátima Silva

Naturalidade > Angola

Formação > Modelo e Empresária

Localidade > Espinho

Contacto > 912404634

E-mail > jorgecastroacademia@gmail.com



**MODA,
BELEZA
& ESTÉTICA**

Fátima Silva iniciou a sua carreira como modelo em 1996. Já participou em todo o tipo de eventos, concursos, moda, publicidade, televisão e cinema. Actualmente continua a desenvolver a sua actividade de modelo, e em Novembro de 2009 abriu, em conjunto com o marido, um novo espaço designado Jorge Castro Academia. Localizado à beira mar, na cidade de Espinho, num estilo oriental, com Agência e Escola de Modelos, Cabeleireiro, Clínica de Estética, Boutique, Galeria de Arte, Bar Marroquino, Casa de chá Gourmet. Um espaço único que vale a pena conhecer.

66



**MODA,
BELEZA
& ESTÉTICA**

Nome > Karima Manji

Naturalidade > Moçambique

Formação > Consultora Estética

Localidade > Lisboa

Contacto > 969859777

E-mail > manjkarima@gmail.com

Karima Manji é natural de Moçambique mas as raízes Indianas estão bem patentes na sua vida. Veio para Portugal ainda jovem e sempre se interessou pela área da estética. Actualmente é consultora estética mas durante três anos foi gerente de um instituto de terapia e rejuvenescimento de bem estar físico, mental e espiritual. É uma pessoa com formação na área das massagens medicinais e já trabalha nesta área há mais de dez anos. É uma pessoa comunicativa, disponível e muito ligada à área da beleza/estética.



67

Nome > Ana Beatriz Manzanilla

Naturalidade > Venezuela

Formação > Violinista

Localidade > Oeiras

Contacto > 969044481

E-mail > psaglimbeni@netcabo.pt



MÚSICA

Natural da Venezuela, Ana Beatriz realizou os seus estudos musicais no Sistema da Orquestra Nacional Juvenil da Venezuela com José Francisco Del Castillo, na Alemanha com Rony Rogoff e na European Mozart Academy na Polónia. Actuou em numerosos concertos como solista, tanto em recitais como com orquestras, na Venezuela, Colômbia, Chile, Argentina, Panamá e Costa Rica. Desde o ano 1996 reside em Portugal onde foi concertino da Orquestra do Norte. Actualmente integra a Orquestra Gulbenkian com a qual se tem apresentado como solista.

68



MÚSICA

Nome > Ana Maria Dias

Naturalidade > Angola

Formação > Fadista

Localidade > Lisboa

Contacto > 912185772

E-mail > jorgecastroacademia@gmail.com

Ana Maria é a única fadista africana residente em Portugal. Aprendeu a cantar fado com a mãe, em Luanda. Perdeu-lhe depois o rasto e foi criada por um casal de portugueses, que, após o 25 de Abril, a trouxe para Portugal. Aqui, Ana Maria entregou-se ao fado, a cantiga da saudade por excelência. Da saudade que ela sente de África. Conhecendo bem esta espécie de ânsia, que só encontra expressão na língua portuguesa, a única fadista africana residente em Portugal assume naturalmente o registo melancólico do fado.



69

Nome > Bin Chao

Naturalidade > China

Formação > Violinista

Localidade > Lisboa

Contacto > 969639836

E-mail > binbinchao@hotmail.com



MÚSICA

A música é capaz de transpôr muitas barreiras. Talvez por isso mesmo, Bin Chao decidiu deixar o seu país de origem, a China, e aceitou um convite para fazer parte da Orquestra Gulbenkian. Actualmente, é um dos primeiros violinos da Orquestra. A Temporada Gulbenkian de Música abrange habitualmente de forma diversificada um alargado espectro do repertório musical, cruzando vários períodos, géneros e tendências interpretativas, que se traduz numa oferta ímpar de nível internacional. Bin Chao faz parte desta Orquestra e adora estar em Portugal.

70



MÚSICA

Nome > Dushnyuk Serhiy

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Professor de Trompa

Localidade > Lagoa

Contacto > 969479407

E-mail > trompa1982@sapo.pt

Com formação na Escola Superior de Música de Lviv, Ucrânia, Serhiy obteve a qualificação de Professor de instrumento (Trompa), bem como Professor de orquestra, de sopro e de percussão (TROMPA), artista de orquestra (conjunto) e regente de orquestra de sopro. Está a viver em Portugal há cerca de três anos, e ainda possui algumas dificuldades no domínio da língua portuguesa, apesar de ter tirado o Curso Anual de Língua e Cultura Portuguesa para estrangeiros, Faculdade de Letras, Universidade de Coimbra. Actualmente dá aulas na Academia de Música de Lagos.



71

Nome > Krystyna Dunchak

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Professora de Trompete

Localidade > Lagoa

Contacto > 969479453

E-mail > trompa1982@sapo.pt



MÚSICA

Professora de Trompete na Academia de Lagos, Krystyna Dunchak é natural da Ucrânia, embora a sua língua materna seja o Húngaro. Com licenciatura no ensino de Trompete, tem também um Mestrado e um Doutoramento em Instrumentos de Sopros. Na Ucrânia obteve a qualificação de professor de instrumentos de sopro e foi artista de orquestra. É uma jovem muito determinada e adora aquilo que faz. Ser professora de trompete sempre foi o seu sonho e, apesar das dificuldades, em Portugal tem conseguido cumprir os seus objectivos.

72



MÚSICA

Nome > Larissa Savchenko

Naturalidade > Rússia

Formação > Mezzo-Soprano

Localidade > Oeiras

Contacto > 914516415

E-mail > larissa_savchenko@hotmail.com

Natural da Ucrânia, iniciou os seus estudos de piano aos cinco anos de idade. Estudou no Conservatório Nacional de Kiev e obteve o diploma de Canto Lírico. No Teatro da Ópera de Kiev, interpretou inúmeros papéis. Em 1997, foi convidada a trabalhar como professora de canto, no Conservatório Regional de Ponta Delgada, na ilha de São Miguel, Açores. Em 2001, começou a sua actividade como professora de canto no Conservatório Nacional de Lisboa, bem como membro do Coro do Teatro Nacional de S. Carlos. Na presente temporada do Teatro de S. Carlos integrou o elenco de Charodeika de Tchaikovsky.



73

Nome > Leandro Ávila

Naturalidade > Brasil

Formação > Músico

Localidade > Lisboa

Contacto > 964609039

E-mail > leandroavila81@hotmail.com



MÚSICA

Natural de Mato Grosso do Sul, Leandro Ávila cresceu a ouvir a música regional sertaneja. A paixão pela música começou a falar mais alto e resolveu montar uma dupla no ano de 2000. Sem apoio financeiro e com muitas dificuldades resolveu emigrar para Portugal no ano de 2005. Através de um amigo, teve conhecimento que a música brasileira era muito ouvida em Portugal. Decidiu tentar a sua sorte e nunca desistiu do seu sonho. Leandro actua em vários locais, bares, discotecas e já editou um CD intitulado “Que amor é esse”.

74



MÚSICA

Nome > Pedro Muñoz

Naturalidade > Venezuela

Formação > Violinista Viola de Arco

Localidade > Oeiras

Contacto > 969044481

E-mail > psaglimbeni@netcabo.pt

Violetista nascido na Venezuela. Realizou os seus estudos musicais no Conservatório da Orquestra Nacional Juvenil da Venezuela, e posteriormente na Alemanha com Rony Rogoff e na Polónia. Tem realizado diversos cursos com Gérard Caussé. É Licenciado em Música pela Escola Superior de Música de Lisboa. Desde 1996 Pedro Saglimbeni Muñoz reside em Portugal, onde tem realizado uma variada actividade musical, destacando-se as integrais das sonatas para viola e piano de Brahms e Hindemith e concertos de música de câmara com João Paulo Santos.



75

Nome > Liliana Briceag

Naturalidade > Moldávia

Formação > Licenciatura Pedagogia e Psicologia na Especialidade Educacional do Ensino Primário e Pré-escolar

Localidade > Portimão

Contacto > 965596382

E-mail > claii@jf-portimao.pt



PSICOLOGIA

“Sons de Leste” é um programa de rádio, emitido aos Sábados à tarde, na rádio Lagoa, no Algarve. Liliana é a apresentadora deste espaço musical que pretende alegrar a comunidade imigrante de leste com música e muita informação. Chegou a Portugal em 2002 e começou por trabalhar na área da hotelaria. Liliana é vice-presidente da associação CAPELA – Centro de Apoio à População Emigrante de Leste e Amigos, e desde 2009 é mediadora sócio-cultural do Centro Local de Apoio à Integração do Imigrante (CLAII) de Portimão. Tem formação na área da Psicologia, no entanto, não conseguiu a equivalência.

76



PSICOLOGIA

Nome > Mónica Andrea Cormos

Naturalidade > Roménia

Formação > Psicologia Infantil

Localidade > Almancil

Contacto > 913486456

E-mail > arianaluca@yhao.com

Licenciada em Psicologia na Faculdade de Psicologia e Ciências da Educação na Roménia, Mónica está muito ligada à psicologia infantil, tendo trabalhado como educadora de crianças abandonadas e respectiva reintegração. Trabalhou também como voluntária num hospital com crianças com deficiências. Há quatro anos veio para Portugal e não conseguiu obter equivalência de habilitações. Actualmente trabalha na área dos serviços, mas é uma jovem muito activa e presta serviços como professora voluntária na Escola Dominical da Associação DOINA.



77

Nome > Rosalina Silva

Naturalidade > Angola

Formação > Psicologia

Localidade > Setúbal

Contacto > 965361693

E-mail > ynasilva@gmail.com



PSICOLOGIA

Licenciada em Psicologia pela Universidade Lusófona e actualmente a frequentar o Mestrado em Psicologia, Aconselhamento e Psicoterapias, Rosalina Silva não exerce actualmente a profissão de psicóloga. Trabalha como secretária administrativa numa clínica médica, no entanto, o seu grande objectivo é trabalhar na área de formação. Natural de Angola, Rosalina também está ligada à Associação de Angolanos e Amigos de Angola, onde participa nos encontros e iniciativas culturais. É uma pessoa muito acessível e uma excelente comunicadora.

78



PSICOLOGIA

Nome > Vânia Weissberg

Naturalidade > Brasil

Formação > Psicóloga Clínica

Localidade > Cascais

Contacto > 919892077

E-mail > vaniaweissberg@gmail.com

Licenciada em Psicologia com equivalência pela Universidade de Lisboa, especialização em Sexualidade, Adições e Transtornos Alimentares, Vânia Weissberg é natural de São Paulo, Brasil. Formadora em Workshops sobre programação Neurolinguística, Desenvolvimento Pessoal e Coaching, Vânia exerce também terapia familiar de casal e de grupos. Tem um consultório de Psicologia Clínica e Aconselhamento em Alcabideche, e está muito envolvida com a questão dos transtornos obsessivos e compulsivos e transtornos alimentares. É uma ótima comunicadora.



79

Nome > Vladimir Perez

Naturalidade > Cuba

Formação > Psicólogo Clínico

Localidade > Lisboa

Contacto > 963908786

E-mail > vladimirqp@gmail.com



PSICOLOGIA

Natural da cidade de Havana, Cuba, Vladimir conclui a licenciatura em Psicologia em 1992. Um ano depois conclui um mestrado em Psicologia da Saúde. Em Portugal, vê reconhecidas as suas habilitações em 2004 e em Outubro de 2005 inicia a actividade como assessor técnico da Unidade de Apoio à Vitima Imigrante e de Discriminação Racial ou Étnica na Associação Portuguesa de Apoio à Vitima (APAV). Em Fevereiro de 2005 começa a trabalhar com jovens retirados à família, no âmbito da psicologia. Actualmente tem o seu consultório clínico e é uma pessoa extremamente acessível.

80



**RELAÇÕES
INTERNACIONAIS**

Nome > Joaquim da Conceição Pandé

Naturalidade > Angola

Formação > Licenciado e Mestrando
em Relações Internacionais

Localidade > Porto

Contacto > 914032463

E-mail > dickson_509@hotmail.com

Natural de Angola Joaquim Pandé é Licenciado em Relações Internacionais e encontra-se a frequentar um Mestrado na mesma área. Trabalhou durante sete anos na área das relações públicas e actualmente é funcionário administrativo no Consulado Geral da República de Angola, no Porto. As relações internacionais são a sua área de interesse e, por esse motivo, gostaria de trabalhar nesta área. Tem formação na área do empreendedorismo social e um curso de protocolo e organização de eventos.



81

Nome > Maria Ciobu

Naturalidade > Moldávia

Formação > Relações Internacionais / Turismo

Localidade > Portimão

Contacto > 966040987

E-mail > mariamelnic@gmail.com



**RELAÇÕES
INTERNACIONAIS**

Natural da Moldávia, Maria Ciobu tem o curso de Relações Internacionais e Inglês da Universidade de Estado da Moldávia. Chegou a Portugal em 2001 e logo frequentou o curso de Português para estrangeiros. Trabalhou como responsável de vendas, empregada de mesa e actualmente é técnica administrativa na agência de viagens DAVIA – Travel. Domina quatro línguas na perfeição. Português, Inglês, Russo e Romeno. É uma pessoa muito comunicativa e gosta muito de trabalhar na área de relações internacionais.

82



RELIGIÃO

Nome > Ivan Gherbovetchi (nome eclesiástico Ioan Gherbovetchi)

Naturalidade > Moldávia

Formação > Padre Ortodoxo

Localidade > Alcabideche

Contacto > 967383340

E-mail > pr.ioan@mail.ru

Ivan Gherbovetchi possui Licenciatura na Academia de Teologia Ortodoxa de Chishinau e Mestrado em Historia na Universidade de Estado da Republica Moldova. O seu nome eclesiástico é Ioan Gherbovetchi e exerce a sua função como Padre Ortodoxo. Possui dupla nacionalidade (Moldava e Portuguesa) e divide o seu tempo entre Lisboa e o sul de Portugal. É uma pessoa extremamente acessível e uma presença constante nas iniciativas culturais ligadas à sua religião.



83

Nome > Anastasiya Aleksandrova

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Licenciada em Farmácia

Localidade > Beja

Contacto > 964157161

E-mail > alestasiya@gmail.com



SAÚDE

Está em Portugal desde 2007 e veio através do Programa de Reagrupamento Familiar. A mãe já vive em Portugal há cerca de 10 anos e Anastasiya resolveu juntar-se a ela após a conclusão da Licenciatura em Farmácia. Chegou a trabalhar na área farmacêutica na Rússia e actualmente está desempregada. Diz não conseguir tratar da equivalência por ter que esperar até fazer três anos. Vive em Beja e apesar de falar bem português, tem algumas dificuldades de expressão. É uma jovem sociável e que gostaria de agarrar uma oportunidade na área em que se formou.

84



SAÚDE

Nome > Anita Vutcariov

Naturalidade > Moldávia

Formação > Massagista Terapeuta

Localidade > Portimão

Contacto > 964709038

E-mail > anitavut@yahoo.com

Formada na área da Contabilidade na Escola Superior de Contabilidade e Finanças na Moldávia, Anita chegou a Portugal em 1999. Começou por trabalhar na área da restauração e em 2007 exerceu funções como rececionista num consultório de Quiroprática. Começou a interessar-se por esta área e tirou, há dois anos, o curso profissional de Quiromassagem com carteira profissional da Associação Portuguesa de Medicina Tradicional. Seguiu-se o curso profissional de Técnicas e Tratamentos de Rosto e o curso profissional de Drenagem Linfática Manual.



85

Nome > Betina Garcia

Naturalidade > Brasil

Formação > Oftalmologista

Localidade > Cascais

Contacto > 968179545

E-mail > martinsbetina@hotmail.com



SAÚDE

Natural de Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Betina Garcia é Licenciada em Medicina Oftalmológica pela Universidade Federal de Pelotas com reconhecimento de habilitações pela Universidade do Porto. Vive em Lisboa desde 2004 e foi em Portugal que constituiu família. Casada com um Português, também Médico Oftalmologista, Betina Garcia tem dupla nacionalidade. Exerce a actividade médica desde 2004 com experiência clínica e cirúrgica na área de Segmento Anterior Ocular, especialmente Cirurgia do Glaucoma e Catarata. Autora e Co-Autora de vários trabalhos científicos.

86



SAÚDE

Nome > Edna Mitiko Sasaki

Naturalidade > Brasil

Formação > Licenciatura em Medicina Dentária

Localidade > Caldas da Rainha

Contacto > 962500760

E-mail > dental_life@net.novis.pt

Com raízes japonesas e natural do Brasil, Edna Sasaki é um exemplo de multiculturalidade. Licenciada em Medicina Dentária e com um Master em Implantologia e Reabilitação Oral, exerce actualmente a sua profissão como Directora Clínica na cidade das Caldas da Rainha. Trocou o Brasil por Portugal por ser uma pessoa muito aventureira e gostar de viajar. Em Portugal adaptou-se bem à cultura e costumes, no entanto preserva as suas raízes japonesas e brasileiras. É uma pessoa muito acessível e uma excelente comunicadora.



87

Nome > Emir Chaher

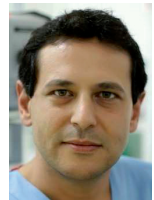
Naturalidade > Argentina

Formação > Médico Veterinário

Localidade > Alcochete

Contacto > 912511550

E-mail > chaher@iberovet.com



SAÚDE

Licenciado em Medicina Veterinária pela Faculdade de Ciências Veterinárias da Universidade de Buenos Aires, Argentina em 1997. Fundador do Grupo Iberovet, realizou estágios de formação na Alemanha, onde posteriormente realizou o curso de Mestrado e Doutoramento e integrou as áreas de Medicina Interna e Cirurgia Animal da Faculdade de Munique. Está em Portugal há 6 anos e começou por trabalhar com animais de grande porte. Actualmente tem uma clínica veterinária em Alcochete, destinada a animais de pequeno porte (cães, gatos...).

88



SAÚDE

Nome > Henrique Brust

Naturalidade > Brasil

Formação > Radiologia / Acupunctura

Localidade > Lisboa

Contacto > 960145126

E-mail > info@belezanatural.com.pt

Henrique Brust é licenciado em Radiologia pela Universidade Luterana do Brasil. Chegou a exercer Radiologia no Brasil durante cerca de um ano mas depressa percebeu que essa não era a sua verdadeira vocação. Uma mudança radical fê-lo abraçar a Licenciatura em Medicina tradicional Chinesa. Teve oportunidade de concluir o curso na cidade de Pequim e Portugal foi o país que escolheu para exercer esta medicina. Trabalha também na área da Acupunctura Estética e actualmente inaugurou o seu espaço clínico: www.belezanatural.com.pt



89

Nome > Ina Vladimirovna Rohach

Naturalidade > Bielorrússia

Formação > Enfermagem

Localidade > Seia

Contacto > 969603439

E-mail > inarohach@sapo.pt



SAÚDE

Com a Licenciatura em Enfermagem pela Escola de Medicina Nº 2 da cidade de Minsk, Bielorrússia, Ina chegou a Portugal em 2002. Durante sete anos desempenhou funções como Enfermeira sem curso de promoção na Fundação Aurora Ressurreição Coelho Borges, em Seia. Em 2008, concluiu o quarto ano da licenciatura em Enfermagem no Instituto Politécnico de Viseu, Escola Superior de Saúde de Viseu. Actualmente encontra-se no Serviço de Neurocirurgia e Unidade de AVC – HSTV, Ensino Clínico VIII – Médico Cirúrgica.

90



SAÚDE

Nome > Oleksandr Reva

Naturalidade > Ucrânia

Formação > Enfermeiro Obstétrico

Localidade > Beja

Contacto > 964498991

Natural da Ucrânia, Oleksandr tem um Bacharelato em Enfermagem – Obstetrícia tirado na cidade de Nalchyk, Rússia. Trabalhou sempre como enfermeiro em hospitais na Ucrânia e Rússia e em 2002 chegou a Portugal. Começou por trabalhar na área de agricultura floresta e pesca e posteriormente como servente da construção civil. Em 2007 esteve na qualidade de massagista num ginásio na cidade de Beja, no entanto, um ano depois voltou a trabalhar na área da agricultura. Actualmente continua ligado ao sector primário mas o seu grande objectivo é exercer enfermagem.

Ficha Técnica

A OIM está comprometida com o princípio de que a migração ordenada e de forma humana beneficia os migrantes e a sociedade civil. Como entidade intergovernamental, a OIM interage com os seus parceiros da comunidade internacional de forma a: responder aos desafios das migrações; facilitar a compreensão do tema das migrações; estimular o desenvolvimento social e económico através da migração; e assegurar a dignidade humana e o bem-estar dos migrantes.

Editado por: Maria João Miranda

**Organização Internacional
para as Migrações**

Rua José Estêvão, 137 – 8º Piso
1150-201 Lisboa
Portugal
Tel: +351 21 324 2940
Fax: +351 21 324 2949
E-mail: iomlisbon@iom.int
Internet: <http://www.iom.int>

**Alto Comissariado para a Imigração
e Diálogo Intercultural**

Rua Álvaro Coutinho, 14
1150-025 Lisboa
Portugal
Tel: +351 21 810 61 00
Fax: +351 21 810 61 17
E-mail: acidi@acidi.gov.pt
Internet: <http://www.acidi.gov.pt>

Depósito legal:

Direito dos Autores 2010

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida ou transmitida, de qualquer forma ou por qualquer meio, electrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou outro, sem autorização dos Editores.

O texto é da exclusiva responsabilidade dos autores, não coincidindo necessariamente com as opiniões da OIM.

Concepção gráfica: www.drelladesign.com

Notas

Notas



**Organização Internacional
para as Migrações (OIM)**

Rua José Estevão, 137 8º
1150-201 Lisboa Portugal

Tel: +351 21 324 29 40

Fax: +351 21 324 29 49

Website: <http://www.iom.int>

E-mail: iomlisbon@iom.int

**Alto Comissariado para a Imigração
e Diálogo Intercultural (ACIDI)**

Rua Álvaro Coutinho, 14
1150-025 Lisboa Portugal

Tel: +351 21 810 61 00

Fax: +351 21 810 61 17

Website: <http://www.acidi.gov.pt>

E-mail: acidi@acidi.gov.pt

CO-FINANCIADO POR:



GOVERNO DA REPÚBLICA
PORTUGUESA